

INHALT

ÜBERARBEITUNG DER BEDIENUNGSANLEITUNG.....	3
1 EINLEITUNG.....	4
2 LEGENDE DER VERWENDETEN SYMBOLE.....	5
3 SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DIE INSTALLATION DES TMD MKG SA.....	7
3.1 Glossar.....	7
3.2 Allgemeine Vorschriften.....	8
3.3 Sicherheit für den Bediener.....	9
3.4 Gerätesicherheit.....	10
3.5 Sicherheit während der Installation.....	11
4 BETRIEB DER FUNKVORRICHTUNGEN.....	13
5 INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ.....	14
6 NORMVERWEISE.....	15
7 TMD MKG SA.....	16
8 TECHNISCHE DATEN.....	17
9 INSTALLATION TMD MKG SA.....	18
10 AKTIVIERUNG.....	19
10.1 Aktivierung über MKG SA Starter.....	19
11 RECHTLICHE HINWEISE.....	20

INSTALLATIONSANLEITUNG TMD MKG SA

ÜBERARBEITUNG DER BETRIEBSANLEITUNG

Dieses Dokument ist die Überarbeitung / Rev. **02** der Technischen Bedienungsanleitung **TMD MKG SA**.

Herausgabedatum: **23/09/2022**

1 EINLEITUNG

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für die unser Produkt TEXA TMD für das globale Flottenmanagement entschieden haben.

Wir sind sicher, dass es Sie zufrieden stellen und Ihnen eine große Hilfe bei der Arbeit sein wird.

Bitte lesen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung zum künftigen Nachschlagen sorgfältig aufbewahren und griffbereit halten.

Dieses Handbuch erläutert und beschreibt die serienmäßigen und optionalen Eigenschaften.

Einige in dieser Veröffentlichung beschriebenen Funktionen oder Elemente könnten in Ihrem Gerät nicht verfügbar sein.

Das Lesen und Verstehen der folgenden Bedienungsanleitung kann zwar die durch einen unsachgemäßen Gerätegebrauch verursachten Schäden an Sachen und Personen vermeiden, ersetzt allerdings nicht vollständig die Fachkompetenz des Mechanikers bzw. Reparaturtechnikers.

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Daten, Eigenschaften und Beschreibungen sind reine Richtwerte und sind für TEXA S.p.A. in keiner Weise verpflichtend, der sich daher das Recht vorbehält, jederzeit und ohne Vorankündigung alle zur Produktverbesserung erforderlichen Änderungen vorzunehmen.

Texa S.p.a. lehnt jede Verantwortung für Sachbeschädigung oder Personenschäden ab, die auf unsachgemäße Verwendung des Gerätes und auf möglicherweise falsche oder ungenaue Informationen in dieser Bedienungsanleitung zurückzuführen sind.

Die Vervielfältigung dieser Bedienungsanleitung, auch nur auszugsweise, ist ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers untersagt.

2 LEGENDE DER VERWENDETEN SYMBOLE

Einige der nachstehenden Symbole könnten in der Bedienungsanleitung nicht aufgeführt sein.

	Warnung vor giftigen Stoffen		Warnung vor Hindernissen am Boden
	Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen		Warnung von Laserstrahl
	Warnung vor elektrischer Spannung		Warnung vor niedriger Temperatur - Frost
	Warnung vor elektromagnetischem Feld		Allgemeine Gefahren
	Warnung vor feuergefährlichen Stoffen		Anleitung beachten
	Warnung vor heißer Oberfläche		Schutzbrille benutzen
	Warnung vor ätzenden Stoffen		Schutzhandschuhe benutzen
	Warnung vor Lärmpegel über 80 db(A)		Schutzkleidung benutzen
	Gefahren durch bewegliche Teile		Atemschutz benutzen
	Warnung vor Handverletzungen		Netzstecker ziehen

 GEFAHR	Das ist kein Sicherheitskennzeichen. Weist auf eine Gefahrensituation hin, die zum Tod oder zu schweren permanenten Verletzungen führen wird, wenn sie nicht vermieden wird.
 WARNUNG	Das ist kein Sicherheitskennzeichen. Weist auf eine Gefahrensituation hin, die zum Tode oder zu schweren und permanenten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
 VORSICHT	Das ist kein Sicherheitskennzeichen. Weist auf eine Gefahrensituation hin, die zu leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
HINWEIS	Das ist kein Sicherheitskennzeichen. Weist auf eine Gefahrensituation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

INFORMATIONEN

Das ist kein Sicherheitskennzeichen.
Weist auf wichtige Informationen hin.

3 SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DIE INSTALLATION DES TMD MKG SA

Aufgrund der bei der Entwicklung und Herstellungskontrolle der **TMD MKG SA** eingesetzten Technologie, sind diese Geräte bedienerfreundlich, zuverlässig und sicher zu installieren und zu bedienen.

Das für die Installation von Ferndiagnosegeräten zuständige Personal muss die allgemeinen Sicherheitsvorschriften befolgen, die Geräte **TMD MKG SA** ausschließlich für den vorgesehenen Bestimmungszweck verwenden und sie entsprechend den in dieser Anleitung aufgeführten Anweisungen instand halten.

Es müssen alle nachstehenden Anweisungen und Bestimmungen berücksichtigt und angewandt werden:

- *Arbeitsaufsichtsbehörde.*
- *Berufsverbände.*
- *Fahrzeughersteller.*
- *Umweltschutzvorschriften.*

3.1 Glossar

Bediener: Fachkraft, die für die Installation des Ferndiagnosegerätes zuständig ist.

Gerät: Alle **TMD MKG SA** Geräte.

INFORMATIONEN

Die Definition "Bediener" kann und darf nicht für minderjährige Personen oder für Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung und Fachkenntnisse benutzt werden.

3.2 Allgemeine Vorschriften

Der Bediener muss alle Informationen und Anweisungen dieser technischen Dokumentation vollständig gelesen und verstanden haben.



Wenn der Bediener nicht in der Lage ist, dieses Handbuch zu lesen, so müssen die Betriebsanleitungen und die Sicherheitshinweise in seiner Muttersprache gelesen und erläutert werden.

VORSICHT

- Der Bediener muss über ein Grundwissen und eine Grundausbildung im Bereich Mechanik, Automotive, Autoreparaturen verfügen. Darüber hinaus muss er über die während der Diagnosevorgänge eventuell auftretenden Gefahren informiert sein.
- Der Bediener muss sich strikt an die Anweisungen in der technischen Dokumentation halten.
- Der Bediener muss das Gerät mit klarem Kopf und nüchtern verwenden. Die Einnahme von Drogen oder Alkohol vor oder während der Installation und der Arbeit mit dem Gerät ist strikt verboten.
- Der Bediener muss während dem Gebrauch des Gerätes immer die angemessene Persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen.
- Der Bediener muss das Gerät periodischen Prüfungen unterziehen und sicherstellen, dass es in einem guten Zustand ist. Bei eventuell vorhandenen Beschädigungen muss es ausgetauscht werden.
- Der Bediener muss die Verschleißteile regelmäßig überprüfen und ggf. austauschen. Ausschließlich Originalersatzteile oder vom Hersteller genehmigte Ersatzteile verwenden.
- Der Bediener muss die Arbeit mit dem Gerät bei Auftreten einer beliebigen Störung unverzüglich abbrechen und sofort den technischen Kundendienst kontaktieren.
- Die am Gerät angebrachten Anhänger/Schilder und Warnungen auf keinen Fall entfernen oder beschädigen. Sie müssen immer lesbar sein.
- Dem Bediener ist es untersagt, VORGÄNGE durchzuführen, ZU DENEN ER NICHT AUSDRÜCKLICH AUFGEFORDERT WIRD.
- Das Gerät darf von Kindern unter 8 Jahren oder von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Mangel an Erfahrung und / oder Wissen nicht benutzt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes eingewiesen und haben die damit zusammenhängenden Gefahren verstanden.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
- Kinder dürfen dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder warten.

3.3 Sicherheit für den Bediener

VORSICHT



Bei der Entwicklung des Gerätes wurde darauf Wert gelegt, dass es elektrisch sicher ist und mit den spezifischen Versorgungsspannungen betrieben werden kann.

Bei unvorsichtigem Gebrauch besteht für den Bediener die Gefahr von leichten Stromschlägen.

Sicherheitsmaßnahmen:

- Während allen Betriebs-/Arbeitsphasen die angemessene Persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Das Gerät niemals mit nassen Händen anfassen oder handhaben.
- Bei Eintreten von Flüssigkeit in das Geräteinnere bitte den technischen Kundendienst kontaktieren.
- Tragen Sie keine Ringe oder Metallarmreife, wenn Sie an den Batterien arbeiten.

WARNUNG



Das Gerät wurde so hergestellt, dass sich elektrisch sicher und mechanisch widerstandsfähig ist.

Dennoch muss das Risiko von Geräteschäden, die Verbrennungen verursachen könnten, reduziert werden.

Sicherheitsmaßnahmen:

- Funken oder Flammen nahe des Installationsortes vermeiden.

VORSICHT



Wenn das Gerät nass, mit Flüssigkeiten in Kontakt oder beschädigt sein sollte, kann dies Kurzschlüsse, Brände und Sachschäden oder schwere Verletzungen verursachen.

Niemals ein nasses oder beschädigtes Gerät verwenden.

3.4 Gerätesicherheit

HINWEIS



Bei der Entwicklung des Gerätes wurde darauf Wert gelegt, dass es mechanisch robust ist.

Mangelnde Sorgfalt bei der Verwendung und zu hohe mechanische Belastung können die Funktionsfähigkeit beeinträchtigen.

Sicherheitsmaßnahmen:

- Das Gerät nicht fallen lassen, schütteln oder heftigen Stößen aussetzen.
- Keine Eingriffe vornehmen, durch die das Gerät beschädigt werden könnte.
- Das Gerät weder öffnen noch auseinanderbauen.
- Sicherstellen, dass das Gerät fest sitzt, bevor Sie das Fahrzeug, in dem es installiert ist, in Bewegung setzen.

HINWEIS



Bei der Entwicklung des Gerätes wurde darauf Wert gelegt, dass es elektrisch sicher ist und mit den spezifischen Versorgungsspannungen betrieben werden kann.

Die Nichteinhaltung der Spezifikationen für die Spannungsversorgung könnte ihre Funktionsfähigkeit beeinträchtigen.

Sicherheitsmaßnahmen:

- Das Gerät darf weder mit Wasser noch mit anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen.
- Der Anschluss der Spannungsversorgung des Gerätes muss stets gemäß den vom technischen Service angegebenen Modalitäten erfolgen.
- Verwenden Sie keine externen Batterien für die Stromversorgung des Gerätes.
- Tragen Sie stets die zur Verhinderung von elektrostatischen Aufladung vorgesehene persönliche Schutzausrüstung.

HINWEIS



Das Gerät wurde für die Verwendung unter spezifischen Umgebungsbedingungen entwickelt.

Die Installation und Verwendung des Gerätes in Umgebungen mit Temperatur- und Feuchtigkeitsbedingungen, die von den angegebenen abweichen, kann die Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen.

Sicherheitsmaßnahmen:

- Das Gerät, wie in dieser Anleitung angegeben, anbringen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen installieren oder benutzen.
- Das Gerät in trockenen Räumen aufbewahren oder benutzen.
- Das Gerät weder Regen noch Wasserstrahlen aussetzen.
- Zur Reinigung des Gerätes keine ätzenden Chemikalien, Lösungsmittel oder scharfen Reinigungsmittel verwenden.

3.5 Sicherheit während der Installation

HINWEIS

Die Installation des Geräts wurde sorgfältig von TEXA-Fachpersonal geprüft.



Für eine korrekte Installation des Gerätes müssen unbedingt einige vom Fahrzeughersteller gelieferten Anweisungen befolgt werden.

Sicherheitsmaßnahmen:

- Für die Demontage bzw. den Ausbau von Kunststoffteilen und den Zugriff auf die Ablagen, Staufächer, usw. entsprechend den im Handbuch des Fahrzeugs aufgeführten Angaben vorgehen.
- Beeinträchtigen Sie in keinsten Weise die Qualität der elektrischen und mechanischen OEM-Verkabelung.
- Sicherstellen, dass die elektrischen Leitungen, die Verkabelung im Allgemeinen, die Kraftstoffhydraulikleitungen und die pneumatischen Sicherheitsvorrichtungen des Fahrzeugs während der Installation nicht beschädigt werden.
- Ändern Sie nicht den Stromfluss eines OEM-Regelkreises, indem Sie diesen Abschalten, ihn erhöhen oder mechanisch seine Kabel ändern, sofern nicht seitens des Fahrzeugherstellers genehmigt.

VORSICHT

Das Gerät muss so installiert werden, dass es korrekt und sicher arbeitet.



Sicherstellen, dass die Installation auf keinen Fall die Bedienbarkeit der zum Fahren erforderlichen Steuer- und Schaltvorrichtungen des Fahrzeugs beeinträchtigt.

Sicherstellen, dass die Positionierung des Produkts nicht die Sicherheit während des Fahrbetriebs beeinträchtigt.

Sicherheitsmaßnahmen:

- Der Fahrer muss darüber aufgeklärt sein, dass das Gerät auf keinen Fall und unter keinen Umständen von der Stelle entfernt werden darf, an der es vom Werkstattpersonal installiert worden ist.

VORSICHT

MAGNETQUELLEN (zum Beispiel: Lautsprecher) KÖNNTEN ZUR UNBEABSICHTIGTEN AKTIVIERUNG DES GERÄTES BEITRAGEN UND SOMIT DIE REICHWEITE DER BATTERIE VERKÜRZEN.



Sicherheitsmaßnahmen:

- Das Gerät nicht in der Nähe von Magnetquellen installieren.

HINWEIS

Nach erfolgter Installation muss das Fahrzeug wieder in seinen ursprünglichen Zustand gebracht werden.



Sicherheitsmaßnahmen:

- *Es müssen alle OEM Bauteile (z.B.: Abdeckungen, Ablagen, Staufächer, Kunststoffteile, Dichtungen) wiederhergestellt werden.*
- *Tauschen Sie die Befestigungselemente, die beschädigt sind, aus.*

4 BETRIEB DER FUNKVORRICHTUNGEN

Kabellose Verbindung mit Bluetooth Technologie, WLAN und 2G / 3G / 4G

Die kabellose Verbindung mit Bluetooth, WLAN und 2G / 3G / 4G bietet eine standardgemäße und sichere Methode zum Informationsaustausch zwischen den verschiedenen Geräten über Funk. Neben TEXA-Geräten wird diese Technologie ebenfalls benutzt von: Mobiltelefonen, Notebooks, Computern, Druckern, Fotoapparaten, PDAs usw.

Die Bluetooth, WLAN und 2G / 3G / 4G Schnittstellen suchen nach kompatiblen elektronischen Geräten anhand des von ihnen erzeugten Funksignals und bauen dann eine Verbindung mit ihnen auf. Die Texa-Geräte führen eine Auswahl durch und schlagen nur jene Geräte vor, die mit Texa kompatibel sind. Damit wird das Vorhandensein anderer Kommunikations- oder Störquellen jedoch nicht ausgeschlossen.

DIE EFFIZIENZ UND QUALITÄT DER BLUETOOTH, WLAN UND 2G / 3G / 4G KOMMUNIKATION KANN DURCH DAS VORHANDENSEIN VON FUNKSTÖRQUELLEN BEEINFLUSST WERDEN. DAS KOMMUNIKATIONSPROTOKOLL SIEHT ZWAR DAS FEHLERMANAGEMENT VOR, KANN JEDOCH AUCH AUF KOMMUNIKATIONSPROBLEME STOSSEN, DIE MANCHMAL MEHRMALIGE VERBINDUNGSVERSUCHE ERFORDERLICH MACHEN.

FALLS DIE KABELLOSE VERBINDUNG SCHWIERIGKEITEN BEREITEN SOLLTE, DIE EINEN KORREKTEN BETRIEB BEEINTRÄCHTIGEN, MUSS DIE ELEKTROMAGNETISCHE STÖRQUELLE ERMITTELT UND DEREN INTENSITÄT VERRINGERT WERDEN.

Das Gerät so aufstellen, dass der korrekte Betrieb der Funkvorrichtungen gewährleistet ist. Insbesondere darf das Gerät nicht mit abschirmenden oder metallischen Materialien abgedeckt werden.

5 INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ



Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen ungetrennten festen Abfällen entsorgt werden.

Für weitere Informationen zur Entsorgung dieses Produkts beziehen Sie sich bitte auf das mitgelieferte Begleitheft.

6 NORMVERWEISE

Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

	<p>Der Hersteller TEXA S.p.A. erklärt hiermit, dass der Funkgerätetyp TMD MKG SA mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:</p> <ul style="list-style-type: none">• <i>RED 2014/53/EU</i>• <i>RoHS 2011/65/EU</i> <p>Die Komplettfassung der EU-Konformitätserklärung können Sie unter der folgenden Internetadresse herunterladen und anzeigen: https://www.texa.com/download.</p>
---	---

7 TMD MKG SA

TMD MKG SA ist ein Gerät, welches die Wahrscheinlichkeit, ein gestohlenen Fahrzeug wieder zu finden, erhöht.

Das Gerät ist dank der internen Batterie fähig, sich selbst mit Strom zu versorgen. Wenn es auf Anforderung aktiviert wird, ist es daher in der Lage, die die GPS-Position des Fahrzeugs so lange zu liefern, dass es die Polizei bei der Suche und dem Wiederauffinden des Fahrzeugs unterstützen kann.



Das Gerät funktioniert und arbeitet eigenständig (Stand-alone-Gerät), d.h. ohne die Hilfe weiterer Zusatzgeräte.

Es enthält eine Telefonkarte, die für den Empfang eventueller Meldungen seitens der Einsatzzentrale notwendig ist.

Nach der Installation und der Aktivierung bleibt das Gerät "ruhend".

Es ist möglich, eine periodische Aktivierung des Gerätes zu konfigurieren, um dessen Betrieb zu prüfen.

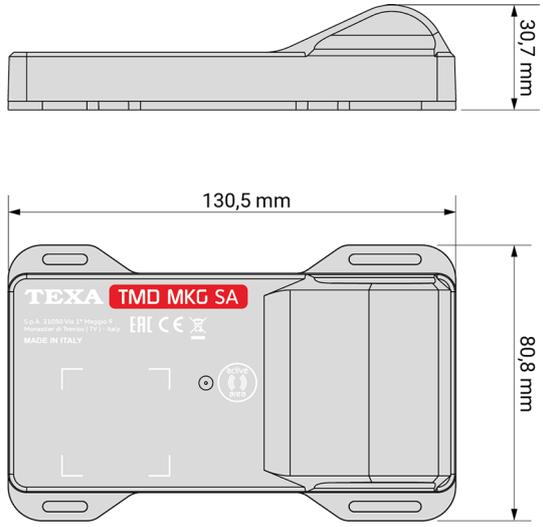
Werksseitig ist die Aktivierung auf alle 12 Stunden eingestellt.

Bei Diebstahl des Fahrzeugs und der darauffolgenden Anzeigeerstattung bei der Polizei sendet die Einsatzzentrale eine Einschalten-SMS an das Gerät.

Bei der ersten programmierten Aktivierung erhält das Gerät die SMS und beginnt daraufhin 1 Mal pro Minute solange seine Position zu übertragen, bis die Batterie vollständig leer ist oder das gestohlene Fahrzeug wiedergefunden wurde.

Der **TMD MKG SA** wird bei Ablauf seiner Lebensdauer entsorgt.

8 TECHNISCHE DATEN

Hersteller:	TEXA S.p.A.
Modell:	TMD MKG SA
CPU:	CORTEX M4
Kommunikationsmodul:	GPRS / GSM
GNSS-Modul:	GPS, GLONASS, Beidou, Compass, Galileo
Batterie:	Lithium 3.6 V - 8.5 Ah
Spannungsversorgung:	selbstversorgt
Betriebstemperatur:	- 20 ÷ 65 °C
Lagertemperatur:	- 30 ÷ 80 °C
Arbeits-/Betriebsfeuchtigkeit:	10 ÷ 80 %
Abmessungen:	
Gewicht:	170 g
Verordnungen und Richtlinien:	RED 2014/53/EU RoHS 2011/65/EU Delegierte Richtlinie (EU) 2015/863
Elektromagnetische Verträglichkeit:	ETSI EN 301 489-1 ETSI EN 301 489-17 ETSI EN 301 489-19 ETSI EN 301 489-52
Funksystem:	ETSI EN 300 328 ETSI EN 301 511 ETSI EN 303 413 EN 62311
Elektrische Sicherheit:	EN 62368-1

9 INSTALLATION TMD MKG SA



GEFAHR

Die Installation darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Sicherstellen, dass die Installation auf keinen Fall die Bedienbarkeit der zum Fahren erforderlichen Steuer- und Schaltvorrichtungen des Fahrzeugs beeinträchtigt.



VORSICHT

MAGNETQUELLEN (zum Beispiel: Lautsprecher) KÖNNTEN ZUR UNBEABSICHTIGTEN AKTIVIERUNG DES GERÄTES BEITRAGEN UND SOMIT DIE REICHWEITE DER BATTERIE VERKÜRZEN.

DAS GERÄT NICHT IN DER NÄHE VON MAGNETQUELLEN INSTALLIEREN.

Bitte wie folgt vorgehen:

1. Das Gerät in der Position installieren und befestigen, die der Bediener als geeignet hält, damit die Betriebsanforderungen erfüllt sind.

INFORMATIONEN

Zum Verhindern unbefugter Zugriffe sollte die Einbauposition des Gerätes mit Sorgfalt gewählt werden.

Für weitere Informationen und Ratschläge wenden Sie sich an den TEXA Kundendienst.



Für weitere Informationen hinsichtlich der korrekten Einbauposition ist es möglich, in der Gebrauchsanleitung bzw. im Handbuch des Fahrzeugs nachzulesen.

10 AKTIVIERUNG

Zur Verwendung der erweiterten Funktionen des Gerätes muss es aktiviert werden.

10.1 Aktivierung über MKG SA Starter

Die Aktivierung kann durchgeführt werden, indem Sie dem Gerät einen Magnet nähern.

Konfigurieren Sie das Gerät mittels der spezifischen Software **MKG SA Starter**.

Die Software besteht aus einer App für Android und iOS Geräte, die vom Play Store und App Store kostenlos heruntergeladen kann.

Für den korrekten Betrieb des **MKG SA Starter** muss das Gerät, auf dem die App installiert ist, eine Internetverbindung aufbauen.

Außerdem könnte die Freigabe zur Installation von Apps unbekannter Autoren angefordert werden.

Das Gerät kann am Ende des Aktivierungsvorgangs konfiguriert werden.

INFORMATIONEN

In der App finden Sie detaillierte Informationen zur Aktivierung und zur Installation des Gerätes.

11 RECHTLICHE HINWEISE

TEXA S.p.A.

Via 1 Maggio, 9 - 31050 Monastier di Treviso - ITALY

Steuernr. - Handelsregister Treviso - Umsatzsteuer-ID: 02413550266

Ein-Personen-Gesellschaft unter Leitung und Koordinierung der Opera Holding S.r.l.

Voll eingezahltes Grundkapital 1.000.000 € - Registereintrag Nr. 208102

Gesetzlicher Vertreter Bruno Vianello

Tel.: +39 0422.791.311

Fax +39 0422.791.300

www.texa.com

Für Fragen bezüglich der Rechtlichen Hinweise beziehen Sie sich bitte auf den **Internationalen Garantieschein**, der zusammen mit dem von Ihnen erworbenen Produkt geliefert wird.